



Глава 1

Алфавит и фонетика ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

В ЭТОЙ ГЛАВЕ...

- » Латинский язык вам уже немного известен
- » Знакомимся с латинским алфавитом
- » Фонетика латинского языка
- » Особенности латинского произношения:
гласные и согласные звуки
- » Правила чтения букв и буквосочетаний
- » Расстановка ударения в латинских словах

Язык древних римлян именуется латинским по названию племени *латинов*, которые населяли небольшую область Лаций (**Latium**) в Средней Италии. Через эту область протекает река Тибр, на берегах которой согласно преданию в 753 г. до н.э. братья-близнецы Ромул и Рем построили город Рим, ставший столицей этой области.

Начиная с III в. до н.э. область влияния Рима постепенно расширяется. Под власть новой империи постепенно подпадают территории современной Испании, Франции и Бельгии, Англии и Германии, Туниса, Египта и Алжира, Балканский полуостров, Греция, современная Румыния и вся Малая Азия. Во всех этих обширных областях латынь становится официальным языком, обязательным для школ, государственных учреждений и любых публикуемых документов. Распространению латыни среди населения империи также способствовали солдаты-легионеры, моряки, ораторы и чиновники.

В 395 г. н.э. Римская империя распалась на Восточную и Западную. При этом латинский язык остался официальным языком только на Западе. И несмотря на то, что меньше чем через сто лет после раскола Западная Римская империя была покорена варварами, а политическая мощь Рима была утрачена навсегда, латинский язык еще сотни лет по-прежнему продолжал играть роль общего языка множества народов от Испании до Балканского полуострова и с течением времени стал основой для образования целой группы современных европейских языков — испанского, французского, румынского и т.д.

Однако и сам латинский язык в чистом виде сохранил свое существование, но уже не как разговорный язык некоторой общности людей, а как язык мощной и разветвленной международной организации — католической церкви. Со временем он стал универсальным языком не только религии, но и науки, юриспруденции, медицины. Достаточно сказать, что в Московском университете чтение курса анатомии на латинском языке было прекращено лишь в 1853 году! Через эти важнейшие области человеческой деятельности латынь проникла во все европейский языки, включая германские и славянские, а через них — и в другие языки мира.

В наше время латинский язык изучается как общеобразовательная дисциплина и призван расширять кругозор учащихся, углублять их эрудицию, развивать у них научный подход. Кроме того, многовековое распространение латыни привело к проникновению латинской лексики практически во все европейские языки, поэтому человеку, обладающему хотя бы элементарным знанием латинского языка, проще заниматься их изучением. Следует учитывать, что процессы глобализации мировой экономики и культуры

все отчетливее выявляют необходимость владеть разными иностранными языками для всех без исключения — людей молодых и пожилых, для детей и подростков, для представителей всех национальностей и профессий. Стремительное развитие новых технологий, стирание и размывание границ между государствами, расширение международных связей любого уровня — политических, экономических, общественных, личных — поставило людей перед простым фактом: надо уметь общаться. И здесь изучение латинского языка, хотя бы в самых основах, может оказать вам существенную помощь. Также нет сомнений, что знание латинских крылатых выражений и афоризмов украсит вашу речь, подчеркнет образованность и эрудицию. И наконец, трудно представить себе ученого, не знакомого с основами латинского языка, поскольку латынь долгое время была и продолжает оставаться языком международной научной терминологии.

Латинский, который вам уже известен

Существует старинная студенческая поговорка: “Латынь умерла, этот язык мертв настолько, что мертвее не бывает. Он убил древних римлян, а сейчас убивает меня!” Безусловно, латынь может показаться мертвой человеку, который впервые читает эти строки. Однако слухи о ее полной и безоговорочной кончине сильно преувеличены.

Да, на этом языке в свое время говорили Юлий Цезарь, Марк Антоний, Вергилий и Овидий. Их времена давно прошли. Но на этом же языке писали свои труды Св. Августин, Леонардо да Винчи, Декарт и Ньютон, им пользовались Михайло Ломоносов и Томас Джефферсон, Леонард Эйлер и Николай Пирогов. Да и в наши дни любой в научном споре вынужден будет признать, что его соперник — человек образованный хотя бы только потому, что приводит цитаты на языке цезарей.

Римляне могли бы сказать вам **Noli timere!** (но-ли ти-мэ-рэ; не бой-тесь!). Как вы думаете, на каком языке говорили с гражданами Вечного города рабы, гладиаторы и прочее его приезжее население? Конечно же, на латыни, которую они вовсе не обязательно знали от рождения. Однако они ее *освоили*, значит, и вы сможете это сделать. В действительности вы уже знаете множество латинских слов и даже выражений. Это неотъемлемая часть вашего родного русского языка, просто вы не всегда отдаете себе в этом отчет. В этом разделе мы как раз и поговорим на эту тему — авторы полагают, что это достаточно простой и вполне уместный вариант знакомства с таким знаменитым и широко распространенным языком, как латынь.

Латинские заимствования

Итак, в современном русском языке латинизмы можно разделить на две группы: прямые заимствования, т.е. собственно латинские слова, укоренившиеся в русском языке практически без изменения, и опосредованные, т.е. слова с латинскими корнями или иными словообразовательными элементами, которые могли прийти к нам не только из самой латыни, но и из других языков. К первой группе относятся, например, такие слова, как **senator** (сэ-на-тор; сенатор), **gladiator** (гла-ди-а-тор; гладиатор), **consul** (кон-сул; консул), а также *симпозиум, стимул, университет, нонсенс, паспорт, карнавал, максимум, индекс, конспект* и др. Во второй группе слов гораздо больше; например, слово **cornu** (кор-ну; рог) преобразовалось в русское *горн*, а **coria** (ко-пи-а; запас, изобилие) — в похожее по звучанию, но иное по смыслу слово *копия*. Сюда же попадают и такие русские слова, как *автомобиль, адвокат, классификация, грош, бутылка, ванна, публика, дама, доска, монета* и т.д.

Как известно, латынь — это язык Древнего Рима, существовавшего как самостоятельное государство с VII века до н.э. по V век н.э. Отсюда следует, что латинские слова стали проникать в древнерусский, а затем и в русский язык, когда латынь была уже мертвым языком. Чаще всего они попадали в него через языки-посредники, сначала — польский, затем — итальянский, немецкий, французский и другие, причем в наибольшем количестве латинизмы стали проникать в русский язык в эпоху Петра Первого, поскольку научные работы во всей Западной Европе вплоть до XVIII в. писались в основном на латинском языке. В результате научная, философская, техническая, юридическая, медицинская терминология в русском языке по крайней мере наполовину состоит из латинской лексики. Примеров таких слов великое множество: *абстракция, адвокат, аксиома, аудитория, вакуум, вена, декан, коллега, меридиан, пропорция, рецензия, формула* и т.д. Среди слов латинского происхождения много и политических терминов: *манифест, меморандум, пленум, революция, республика, референдум, фракция* и др. Из латинского языка были заимствованы также названия месяцев: *март, апрель, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь*. Кроме того, многие распространенные у нас имена собственные также пришли в русский язык из латыни: *Виктор, Валентин, Валерий, Константин, Максим, Марк, Наталия, Юлия, Марина, Клавдия*. Немало латинских заимствований и среди слов других тематических групп: *интеллигенция, канцелярия, кооперация, культура, курс, лауреат, литература, максимум, минимум, мотор, нация, новатор, ревизия, центр, экземпляр* и др.



ЗАПОМНИ!

Признаки латинских слов в русском языке — окончания *-ент*, *-тор*, *-ум*, *-ур(а)*, *-ус*, *-ция*. Также весьма характерным признаком являются начальные буквы *ц*- и *э*-.

Богат русский язык и на слова, которые называют искусственными заимствованиями, — обычно они образованы из двух элементов, пришедших из разных языков, например *биатлон*, *социология*, *флюорография*, *футурология*. Все эти слова образованы из двух корней, причем первый из них — латинский, а второй — греческий. Есть подобные образования и из латинских и английских или французских корней: *акваланг*, *супермаркет*, *дезодорант*.



КУЛЬТУРА

Интересные примеры трансформации исходных латинских слов в слова русского языка вы найдете в табл. 1.1.

Таблица 1.1. Латинские слова и их производные в русском языке

Латинское слово	Производные русские слова
<i>aequus</i> (э-квус; <u>равный</u> , <u>справедливый</u>)	эквивалент, эквалайзер
<i>augere</i> (а ^у -гэ-рэ; <u>увеличивать</u>)	аукцион, автор
<i>bene</i> (бэ-нэ; <u>хорошо</u>)	бенефис
<i>dicere</i> (ди-кэ-рэ; <u>говорить</u> , <u>сказать</u>)	дикция, диктант
<i>ducere</i> (ду-кэ-рэ; <u>вести</u> , <u>проводить</u>)	индукция, редукция, продукция
<i>magnus</i> (маг-нус; <u>большой</u> , <u>крупный</u>)	магнитуда, магнат
<i>pater</i> (па-тэр; <u>отец</u>)	патриций, патронат
<i>rogare</i> (ро-га-рэ; <u>спрашивать</u>)	прерогатива, суррогат
<i>scribere</i> (скри-бэ-рэ; <u>писать</u>)	транскрипция, постскрипtum
<i>videre</i> (ви-дэ-рэ; <u>видеть</u>)	визуальный, видео, видение, провизор

Знакомимся с латинским алфавитом

Создателями фонетического письма считаются финикийцы — народ семитского происхождения. Около IX в. до н.э. финикийское письмо заимствовали греки, внесшие в финикийский алфавит важное дополнение — буквы для обозначения *гласных* звуков. Этот греческий алфавит в его западной разновидности был принят латинянами через этрусков предположительно около VII в. до н.э. В латинском алфавите, построенном на основе западной

разновидности греческого алфавита, была 21 буква. Позднее к ним добавили еще две буквы — **y** и **z**, которые, однако, употреблялись лишь в словах, пришедших в латынь из греческого языка. С течением времени исходное начертание графем претерпело ряд изменений, и к I в. до н.э. они приобрели у римлян тот вид, который сейчас известен как *латиница*.

Этим алфавитом в наше время пользуется большинство народов Земли, однако следует отметить, что оригинальному латинскому алфавиту, которым пользовались в Древнем Риме, были свойственны некоторые отличия от современной латиницы.

- » Римляне не знали буквы **W** — она была добавлена к латинскому алфавиту уже в средние века.
- » Буква **I** использовалась римлянами для обозначения как гласного звука *i*, так и полугласного звука *y*. Аналогичным образом буква **V** могла в одних латинских словах читаться как согласный звук *v*, а в других — как гласный звук *u*. И только в средние века общепринятой стала практика употребления для этих звуков специальных модификаций исходных букв: **I** превратили в **J** (для представления звука *y*), а **V** — в **U** (для представления звука *u*).
- » Римляне не знали пробелов и знаков пунктуации. Все слова писались вплотную одно к другому, а предложения никак не разделялись. Кроме того, у них не существовало букв строчных и прописных — все буквы были одного размера. Понятно, что такие ограничения сильно усложняли чтение латинских текстов. Например, фраза **Post Cicero Clodium e domu Caesaris expulerat, Clodius Ciceronem ex urbe expulit.** (пост ки-кэ-ро кло-ди-ум э до-му кэ-за-рис экс-пу-лэ-рат кло-ди-ус ки-кэ-ро-нэм экс ур-бэ экс-пу-лит; после того как Цицерон выгнал Клодия из дома Цезаря, Клодий выгнал Цицерона из города.) в написании римлян выглядела так:
**POSTCICEROCLODIUMEDOMUCAESARISEXPULERAT
CLODIUSCICERONEMEXURBEEEXPULIT**

К счастью, в современных изданиях латинских текстов вы не встретите подобных затруднений — уже много веков общепринятой практикой является использование знаков препинания и прописных букв. Также в большинстве случаев в нужных местах используются буквы **V** и **U**, однако буква **I** все еще может употребляться в некоторых латинских текстах и как гласная, и как согласная (точнее, как *полугласная*).

Итак, вот как выглядит современный вариант алфавита латинского языка.

Буква	Название	Примечание
Aa	а	
Bb	бэ	
Cc	цэ	
Dd	дэ	
Ee	э	
Ff	эф	
Gg	гэ	
Hh	ха	
Ii	и	
Jj	йот	Введена в латинский алфавит в XVI веке
Kk	ка	
Ll	эль	
Mm	эм	
Nn	эн	
Oo	о	
Pp	пэ	
Qq	ку	
Rr	эр	
Ss	эс	
Tt	тэ	
Uu	у	Введена в латинский алфавит в XVI веке
Vv	вэ	
Xx	икс	
Yy	ипсилон	Введена в латинский алфавит во II веке
Zz	зэта	Введена в латинский алфавит во II веке

Фонетика латинского языка

На территории Европы латинский язык очень долго параллельно существовал в его разговорной и литературной формах наряду с новыми национальными языками. Этим в значительной степени объясняется тот факт, что со временем произносительные навыки новых языков отчасти были перенесены и на латинский язык. Поэтому в наше время в разных странах Европы чтение латинского текста в некотором отношении подчиняется нормам произношения новых языков. В нашей стране приняты два варианта произношения: первое (классическое) предполагает соблюдение всех особенностей произношения классической латыни, а второе (традиционное) отражает современное латинское произношение, принятое в русской учебной практике.



КУЛЬТУРА

Во времена поздней Римской империи учителя латинского языка, которым приходилось обучать все возрастающее число **barbari** (бар-ба-ри; иностранец) тому, как правильно говорить на языке империи, оставили нам некоторые подсказки в отношении существовавшего тогда произношения. В результате комбинации этих разрозненных сведений с научными выводами современной исторической лингвистики удалось получить более-менее установившиеся соглашения о том, каким было латинское произношение во времена Римской империи — этот вариант называют *классическим латинским* произношением.



ЗАПОМНИ!

Классическое произношение вам потребуется в том случае, если вы будете работать с латинскими текстами, написанными в период до II в. до н.э.

Всего в классическом латинском языке было более тридцати звуков, из которых половина — согласные, а остальные — гласные и дифтонги. С течением времени звуковой состав латинского языка изменялся — часть исходных исконно латинских звуков была утрачена, но при этом в него ассимилировались звуки из других языков. Поскольку букв в латинском алфавите было меньше, чем звуков, при чтении некоторые буквы могли давать тот или иной звук в зависимости от положения в слове или буквосочетания, в которое они входили.

Произношение гласных

В классической латыни, как и во многих древних индоевропейских языках, различались долгие и краткие гласные, поэтому шесть букв латинского алфавита, **a, e, i, o, u** и **y**, использовались для представления 12 гласных зву-

ков (шесть долгих и шесть кратких). Долгий гласный при произношении был примерно вдвое протяженнее краткого и также мог отличаться тембром — голос на них повышался. Сами римляне при письме никак не отмечали длительность гласных звуков в словах, однако в современных словарях латинского языка долгий гласный принято обозначать специальным надстрочным знаком (ˉ), например **ā**, а краткий — знаком (˘), например **ă**.



ГРАММАТИКА

Количество звука, т.е. относительная длительность — долгота или краткость гласного, служило средством различения смысла слова: **līber** (ли-бэр; свободный) и **lĭber** (ли-бэр; книга), **sēro** (сэ-ро; поздно) и **sĕro** (се-ро; я сею); средством выражения грамматической формы: **vĕnit** (вэ-нит; он приходит), **vĕnit** (вэ-нит; он пришел), а также часто определяло место ударения в слове.

Однако со временем различие гласных по длительности в латинском языке было утрачено. Поэтому в настоящее время оно характерно и обязательно только для классического произношения, тогда как в традиционном произношении длительность всех гласных в словах считается примерно одинаковой.

Таблица 1.2. Гласные звуки латинского языка

Буква	Примечание	Звук	Пример
а, ă	Краткий звук	а	caput (ка-пут; <u>голова</u>)
ā	Долгий звук	а	ornāre (ор-на-рэ; <u>украшать</u>)
е, ě	Краткий звук	э	centum (цэн-тум; <u>сто</u>)
ē	Долгий звук	э	sēro (сэ-ро; <u>поздно</u>)
и, ĭ	Краткий звук	и	līber (ли-бэр; <u>книга</u>)
ī	Долгий звук	и	lĭber (ли-бэр; <u>свободный</u>)
о, ֆ	Краткий звук	о	color (ко-лор; <u>цвет</u>)
ō	Долгий звук	о	sōl (сол; <u>солнце</u>)
у, ŭ	Краткий звук	у	aratrum (а-ра-трум; <u>плуг</u>)
ū	Долгий звук	у	fortūna (фор-ту-на; <u>судьба</u>)
у	Классическое произношение	у	myrus (му-рис; <u>мурена</u>)
	Традиционное произношение	и	pyram (пи-рам; <u>костер</u>)

Обобщенно правила чтения латинских гласных представлены в табл. 1.2, а само произношение латинских гласных звуков не отличается от произношения соответствующих гласных звуков русского языка. Единственное ис-

ключение — буква *y*. В классической латыни эта буква употреблялась только для обозначения особого гласного звука, присутствовавшего в заимствованных греческих словах. По характеру звучания он напоминал русский звук *y*, но произнесенный с широко открытыми губами (именно по этой причине в табл. 1.2 для него выбрано обозначение *y*). В отечественной учебной практике этот звук, отсутствующий в славянских языках, был постепенно вытеснен и заменен обычным звуком *i*.

Помимо одиночных гласных, кратких и долгих, в классической латыни присутствовали также дифтонги — звуки, образованные двумя гласными звуками, произносившимся слитно, в один слог. Наиболее употребительными в классической латыни были четыре дифтонга — они приведены табл. 1.3. Однако в более поздние времена два из них, *ae* и *oe*, постепенно превратились в монофтонги, представляемые на письме двумя буквами, т.е. в *диграфы*.

Таблица 1.3. Дифтонги латинского языка

Буквы	Произношение	Звук	Пример
ae	Классическое (<i>дифтонг</i>)	a ^э	saepe (ca ^э -пэ; <u>часто</u>)
	Традиционное (<i>диграф</i>)	э	aedes (э-дэс; <u>здание</u>)
ai	Акцент на а (<i>дифтонг</i>)	a ^y	aurum (a ^y -рум; <u>золото</u>)
ei	Акцент на е (<i>дифтонг</i>)	э ^y	Europa (э ^y -ро-па; <u>Европа</u>)
oe	Классическое (<i>дифтонг</i>)	o ^э	coepi (ко ^э -пи; <u>начал</u>)
	Традиционное (<i>диграф</i>)	ё (э)	poena (пё-на; <u>наказание</u>)



КУЛЬТУРА

Обратите внимание: в традиционном славянском произношении диграф *oe* читается как звук *э*, но в западноевропейском варианте современного латинского произношения он соответствует звуку *ё*, в чистом виде отсутствующему в славянских языках, — это как мягкое русское *ё*, произнесенное без призвука *й* в начале, примерно как в слове *вёсны*.



ЗАПОМНИ!

Если в латинских словах сочетание букв *ae* или *oe* не образует дифтонга, то в словарях и других изданиях оно может быть помечено специальным символом ([˘]), например *poëta* (по-э-та; поэт). Наличие над буквой знака долготы или краткости гласного также указывает, что эта буква не входит в состав дифтонга.

Произношение согласных

В классическом латинском языке было 16 согласных звуков. При этом большинство из них по особенностям произношения не отличались от соответствующих звуков русского языка. Исключениями можно считать только латинские звуки *x* и *l*. Первый из них, *x*, произносился с некоторым придыханием, а звук *l* был мягче своего русского аналога (именно по этой причине в данной книге этот звук в записи произношения всегда выделяется курсивом: *l*).

В своем исходном, классическом варианте каждая согласная буква латинского алфавита при чтении всегда давала один и тот же определенный звук. Например буква *c* всегда читалась как *к*, буква *t* — как *т*, а буква *s* — как *с*. Однако с течением времени кое-что изменилось. Так, в поздней и средневековой латыни буква *c*, стоящая перед буквами *e*, *i*, *y* или дифтонгами *ae*, *oe*, уже читается как русское *ц*: **circulus** (*цир-ку-лус*; круг), хотя во всех остальных случаях он по-прежнему дает звук *к*.

Правила чтения буквы *t* также изменились: в сочетании *ti*, если за ним следует гласная, буква *t* уже читалась как *ц*: **ratio** (*ра-ци-о*; разум). Однако это правило не работает в словах греческого происхождения или если перед *ti* стоит буква *s*, *x* или *t*: **bestia** (*бэс-ти-а*; зверь).

Изменились и правила чтения буквы *s*: в традиционной латыни, если эта буква в слове стоит между гласными, она читается как *з*: **casa** (*ка-за*; хижина). Во всех остальных случаях буква *s* сохранила классический вариант прочтения — звук *с*: **solus** (*со-лус*; единственный). Еще одно нововведение — особое прочтение буквосочетания *su*, когда оно стоит перед гласными. В этом случае оно читается как *св*: **suadeo** (*сва-дэ-о*; советую).



ЗАПОМНИ!

В латыни есть еще пара примечательных моментов. Так, буква *q* здесь употребляется исключительно в сочетании *qu*, и в этом случае она при чтении дает удвоенный согласный звук *кв*: **aqua** (*а-ква*; вода). Также удвоенный согласный звук при прочтении дает буква *x* — она всегда читается как *кс*: **felix** (*фэ-ликс*; счастливый). *Помните*, что в обоих этих случаях образующие пару согласные звуки *всегда* принадлежат одному и тому же слогу.

Сочетание *ng*, когда оно стоит в слове перед гласной, при чтении дает *носовой* звук *н* (чтобы подчеркнуть эту особенность, при записи произношения данный звук в этой книге выделяется полужирным курсивом), за которым следует звук *г*: **angelus** (*ан-гэ-лус*; ангел). *Обратите внимание*: в слове звуки этой пары всегда относятся к разным слогам.

Аналогичным образом сочетание **ngu**, когда оно стоит в слове перед гласной, при чтении дает носовой звук **н**, за которым следуют *два* согласных звука: г и в (т.е. в данном случае гласная **u** читается как **v**). При этом носовой звук **н** и звук г сливаются и относятся к одному слогу, а звук в переходит в следующий слог: **lingua** (**ЛИНГ**-ва; **ЯЗЫК**)

Также следует сделать важное замечание в отношении тех слов, которые вошли в латинский язык из греческого, — для них действуют особые правила чтения некоторых букв и буквосочетаний. Например, в таких словах сочетание **ph** читается как ф: **philosophus** (фи-ло-со-фус; философ), а буквосочетание **ch** читается как х: **pulcher** (пул-хэр; красивый). С другой стороны, в буквосочетаниях **rh** и **th** буква **h** не читается вовсе: **rhetor** (рэ-тор; ритор), **theatrum** (тэ-а-трум; театр). Еще раз напомним, что все эти особые правила чтения касаются исключительно латинских слов греческого происхождения.



ЗАПОМНИ!

Примите к сведению, что в латинском языке *нет* и никогда не было *шипящих* звуков: *ш, ж, ч, щ*. Поэтому, по крайней мере на первых порах, внимательно следите за своим произношением и избегайте привычного еще со школы, но неправильного с точки зрения латыни прочтения тех буквосочетаний, которые в современных европейских языках дают эти звуки: **ch, sh, sch, ge** и т.д.

Как говорится

Римский сенатор разговаривает со своим отцом.

Сенатор: **Pater, cur dignitatem in viris Romanis non video?**

па-тэр кур диг-ни-та-тэм ин ви-рис ро-ма-нис нон-ви-дэ-о

Отец, почему я не вижу благородства среди римских мужчин?

Отец: **Cur me rogas?**

кур мэ ро-гас

Почему ты спрашиваешь меня?

Сенатор: **Quod magna de dignitate scribis et dicis.**

квод маг-на дэ диг-ни-та-тэ скри-бис эт ди-кис

Потому что ты много говорил и писал о благородстве.

Отец: **Fama in magnis, dignitas autem in humilitate habitat.**

фа-ма ин маг-нис диг-ни-тас а^y-тэм ин ху-ми-ли-та-тэ ха-би-тат

Слава живет в великих делах, а благородство —
в незначительных.

Сводная таблица правил чтения

И в завершение раздела о правилах чтения в латинском языке вам предлагается сводная таблица всех обсуждавшихся выше правил чтения — табл. 1.4. Пользуйтесь ею как материалом для справок при возникновении сомнений. Едва ли стоит заучивать всю ее наизусть — для этой цели лучше воспользоваться правилами, приведенными выше в этом разделе.

Таблица 1.4. Правила чтения букв и буквосочетаний в латинском языке

Буква	Буквосочетание	Примечание	Чтение	Пример
a, ā		Краткий звук	a	caput (ка-пут; <u>голова</u>)
ā		Долгий звук	a	ornāre (ор- <u>на</u> -рэ; <u>украшать</u>)
	ae	(<i>диграф</i>)	э	aedes (э-дэс; <u>здание</u>)
	au	(<i>дифтонг</i>)	a ^y	aurum (а ^y -рум; <u>золото</u>)
b			б	bestia (бэс-ти-а; <u>зверь</u>)
c			к	cerasum (кэ-ра-сум; <u>вишня</u>)
	ce, ci, cy, cae, coe		ц	civis (ци-вис; <u>гражданин</u>) Caesar (цэ-зар; <u>Цезарь</u>)
	ch		х	chorus (хо-рус; <u>танец</u>)
d			д	deus (дэ-ус; <u>бог</u>)
e, ē		Краткий звук	э	centum (цэн-тум; <u>сто</u>)
ē		Долгий звук	э	sēro (сэ-ро; <u>поздно</u>)
	eu	(<i>дифтонг</i>)	э ^y	Europa (э ^y -ро-па; <u>Европа</u>)
f			ф	femina (фэ-ми-на; <u>женщина</u>)
g			г	gradus (гра-дус; <u>шаг</u>)
h		Произносится с придыханием	х	homo (хо-мо; <u>человек</u>)
i, ī		Краткий звук	и	liber (ли-бэр; <u>книга</u>)
ī		Долгий звук	и	liber (ли-бэр; <u>свободный</u>)
j			й	janua (йа-ну-а; <u>дверь</u>)
k			к	kalendae (ка-лэн-дэ; <u>календы</u>)
l		Мягкий звук	л	lupus (лу-пус; <u>волк</u>)
m			м	magister (ма-гис-тэр; <u>учитель</u>)

Буква	Букво-сочетание	Примечание	Чтение	Пример
n			н	nōmen (<u>но</u> -мэн; <u>имя</u>)
	ng	Носовой звук	нг	angelus (<u>ан</u> -гэ-лус; <u>ангел</u>)
	ngu	Носовой звук	нгв	lingua (<u>линг</u> -ва; <u>язык</u>)
o, ō		Краткий звук	о	color (<u>ко</u> -лор; <u>цвет</u>)
	oe	(диграф)	Долгий звук	о
			ё (э)	poena (<u>пё</u> -на; <u>наказание</u>)
p			п	pulcher (<u>пул</u> -хэр; <u>красивый</u>)
	ph		ф	physica (<u>фи</u> -зи-ка; <u>физика</u>)
q	qu		кв	quinque (<u>квин</u> -квэ; <u>пять</u>)
r	rh		р	rhythmus (<u>рит</u> -мус; <u>ритм</u>)
s			с	servus (<u>сэр</u> -вус; <u>раб</u>)
		Между гласными	з	rosa (<u>ро</u> -за; <u>роза</u>)
t	th		т	theatrum (<u>те</u> -а-трум; <u>театр</u>)
	tia, tie, tio, tiu		ц	ratio (<u>ра</u> -ци-о; <u>разум</u>)
u, ū		Краткий звук	у	aratrum (<u>а</u> -ра-трум; <u>плуг</u>)
		Долгий звук	у	fortūna (<u>фор</u> -ту-на; <u>судьба</u>)
v			в	vesper (<u>вэс</u> -пэр; <u>вечер</u>)
x			кс	rēx (<u>рэкс</u> ; <u>царь</u>)
y			у (и)	myrus (<u>му</u> -рис; <u>мурена</u>)
z			з	zōna (<u>зо</u> -на; <u>пояс</u>)

Расстановка ударений в латинских словах

Прежде чем обсуждать правила расстановки ударений в латинских словах, будет уместно сказать несколько слов о том, как правильно разделять эти слова на слоги и какими эти слоги бывают.

Слог и слогораздел

Итак, слоги в латинском языке могут быть открытыми и закрытыми. Слог, заканчивающийся на гласный звук, называется *открытым*, а слог, заканчивающийся на согласный звук или группу согласных, — *закрытым*.

При разбиении латинских слов на слоги границы между последними могут проходить следующим образом.

1. Между двумя гласными: **de-us** (дэ-ус; бог).
2. Между гласным или дифтонгом и одиночным согласным: **lu-pus** (лю-пус; волк), **cau-sa** (ка^y-за; причина).
3. Перед группой из двух согласных, первая из которых может быть **p, b, d, t, g, c**, а вторая — **r** или **l**: **pa-tri-a** (па-три-а; родина), **tem-plum** (тэм-плум; храм).
4. Внутри группы согласных:
 - между двумя согласными, не относящимися к перечисленным выше сочетаниям: **lec-ti-o** (лек-ци-о; чтение);
 - в группе из трех согласных перед последним согласным (кроме указанных выше сочетаний): **sanc-tus** (санк-тус; священный), но **cas-tra** (кас-тра; лагерь).
5. Если слово включает приставку, она всегда выделяется в отдельный слог: **in-scri-bo** (ин-скри-бо; вписывать).



ЗАПОМНИ!

Если в латинском слове буква **j** стоит между двумя гласными, то она читается как два звука “й”, относящиеся к двум разным слогам: **ma-jor** (май-йор; старейший).

Количество слога

В классической латыни слоги различались *по количеству*, т.е. могли быть долгими или краткими.

- » Все слоги, содержащие долгие гласные, дифтонги или диграфы, являются долгими. Например, в слове **videre** (ви-дэ-рэ; видеть) второй от конца слог является долгим, а первый и последний — краткими.
- » Закрытые слоги обычно являются долгими независимо от длительности содержащегося в них гласного звука. Например, в слове **perditum** (пэр-ди-тум; безнадежный) первый слог является долгим, а второй и третий — краткими.
- » Открытые слоги с краткими гласными являются краткими. Например, в слове **arbiter** (ар-би-тер; судья) первый и второй слоги являются краткими.

- » Закрытые слоги, в которых гласный стоит перед сочетанием из **p/b/d/t/g/c**, за которыми следует **l** или **r**, считается кратким. Например, в слове **templum** (тэм-плум; храм) оба слога являются краткими.

Ударение

Ударение в латинском языке классического периода было музыкальным, то-ническим, т.е. заключалось в *повышении тона* при произнесении ударного слога. Однако после утраты количественных различий между долгими и краткими гласными характер латинского ударения изменился: оно стало *силовым*, т.е. таким же, как в русском языке. Основные правила латинского ударения сводятся к следующему.

1. Ударение никогда не ставится на последнем слоге многосложного слова.
2. В двусложных словах ударение всегда ставится на первом слоге.
3. В трехсложных и многосложных словах место ударения определяется *количеством* второго от конца слога — это правило второго слога. Вот в чем оно заключается:
 - ударение ставится на второй от конца слог, если он долгий: **fortuna** (фор-ту-на; судьба), **ma-gis-ter** (ма-гис-тер; учитель);
 - ударение ставится на третий от конца слог, если второй слог краткий: **populus** (по-пу-лус; народ), **ratio** (ра-ти-о; разум).

АБСОЛЮТНО НЕПОНЯТНО? ВО ВСЕ НЕТ

В латинском языке три последних слога в словах имеют собственные названия — возможно, вам уже приходилось их слышать или встречаться с ними в других книгах по этому языку. Вот эти названия: **antepenultimate**, **penultimate** и **ultimate**. Давайте попробуем разобраться, что же эти слова означают на самом деле.

Итак, латинское слово **ante** (ан-тэ) переводится как до, слово **paene** (па^э-нэ) означает почти, а слово **ultimus** (ул-ти-мус) в данном случае имеет значение последний. Зная это, можно легко понять, что же в действительности означает название каждого из трех слогов:

- **antepenultimate** означает перед почти последним или, перефразировав, до предпоследнего;
- **penultimate** означает почти последний или, перефразировав, предпоследний;
- **ultimate** означает последний.

Примерно так же и мы в русском языке называем слоги в зависимости от их положения в слове: *последний*, *предпоследний* и *третий от конца*, т.е. *пред-пред-последний*. Как видите, ничего сложного.



Веселые занятия

Ниже приведен текст клятвы верности флагу США, переведенный на латинский язык. Попробуйте прочитать этот текст вслух, сначала — с учетом правил классического латинского произношения, а затем — традиционного, т.е. принятого в настоящее время. Правильный ответ вы найдете в приложении В.

**Fidem meam obligo
Vexillo civitatum Americae
Foederatarum et rei publicae
Pro qua stat.
Uni nationi, Deo ducente,
Non dividendae
Cum libertate
Iustitiaque omnibus.**
